



## PROVINCE DE FERRARE

*La Présidente*

M.me Julie Chaizemartin  
Présidente du Fonds Culturel Arts & Ouvrages

M. Georges Nataf  
Gérant des Editions Berg International  
129 bd Saint-Michel  
F 75005 PARIS

Chère Madame Chaizemartin,  
Cher Monsieur Nataf,

Je souhaite vous exprimer mes remerciements les plus sincères pour votre rapide et généreuse solidarité envers la population et le territoire frappés par le récent tremblement de terre qui a touché cette province.

Nous affrontons la phase d'urgence avec l'implication de toutes les forces disponibles et la population réagit avec la force d'âme qui la caractérise.

En ce qui concerne le patrimoine muséal et les bâtiments historiques, après avoir effectué les contrôles structurels nécessaires, de nombreux musées ont rouvert au public. Certaines des palais symboles de la ville, au nombre desquels le château, nécessitent quelques interventions de restauration, mais nous comptons rouvrir bientôt le parcours pour les visiteurs.

Nombreuses sont les ressources nécessaires et toute aide en ce sens est la bienvenue. Nous avons besoin de nous reprendre vite, pour pouvoir redémarrer les activités si brusquement interrompues.

La Province de Ferrare a ouvert un compte bancaire auprès de la Cassa di Risparmio di Ferrara pour collecter des fonds destinés aux territoires frappés par le tremblement de terre. Le compte est au nom de "Provincia di Ferrara per interventi di solidarietà" et les coordonnées sont les suivantes : **IBAN IT 67 Z 06155 13015 000003204155**, avec la cause : "**tremblement de terre mai 2012**" <**terremoto maggio 2012**>. Sur ce compte pourront confluer aussi les ressources que vous avez si généreusement décidé de destiner à la reconstruction post-sismique.

Je ferai mon affaire de donner la meilleure visibilité possible, selon les modalités appropriées dont nous pourrions convenir au cas par cas, à cette initiative qui soutient concrètement notre territoire.

Castello Estense – Largo Castello, 1 - 44100 Ferrara - Ufficio Presidenza tel. 0532 206008 / 299203 / 299244 Fax 0532 299263  
e-mail: [presidente@provincia.fe.it](mailto:presidente@provincia.fe.it); [simonetta.rizzo@provincia.fe.it](mailto:simonetta.rizzo@provincia.fe.it) ; [luciana.angelini@provincia.fe.it](mailto:luciana.angelini@provincia.fe.it) ;  
[provincia.ferrara@cert.provincia.fe.it](mailto:provincia.ferrara@cert.provincia.fe.it) - Web: <http://www.provincia.fe.it/> Codice Fiscale e Partita IVA 00334500386

Dans l'attente de vous rencontrer à l'occasion de votre prochaine venue à Ferrare pour la présentation du livre "Ferrare, joyau de la Renaissance italienne", veuillez agréer l'expression de mon estime et mes remerciements renouvelés, que vous voudrez bien transmettre également à vos collaborateurs, au photographe Marie Lopez-Vivanco et au journaliste Guillaume Durand.

Marcella Zappaterra



Ferrare, le 12 juin 2012

Castello Estense – Largo Castello,1 - 44100 Ferrare - Ufficio Presidenza tel. 0532 206008 / 299203 / 299244 Fax 0532 299263  
e-mail: [presidente@provincia.fe.it](mailto:presidente@provincia.fe.it); [simonetta.rizzo@provincia.fe.it](mailto:simonetta.rizzo@provincia.fe.it) ; [luciana.angelini@provincia.fe.it](mailto:luciana.angelini@provincia.fe.it) ;  
[provincia.ferrara@cert.provincia.fe.it](mailto:provincia.ferrara@cert.provincia.fe.it) - Web: <http://www.provincia.fe.it/> Codice Fiscale e Partita IVA 00334500386



Ferrare città del Rinascimento  
e Il Suo Delta del Po



Ferrare  
terra e acqua